



**Wniosek o przyznanie dofinansowania
ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i programu TACIS CBC
Program Sąsiedztwa Polska-Białoruś-Ukraina
INTERREG IIIA/TACIS CBC**

**Заявка на софинансирование из средств
Европейского Фонда Регионального Развития (ЕФРР)/ Тасис ПГС
Программа Добрососедства Польша- Беларусь-Украина
INTERREG IIIA/ Тасис ПГС**

**Application form for co-financing
from European Regional Development Fund and TACIS CBC
Neighbourhood Programme Poland-Belarus-Ukraine INTERREG IIIA/TACIS CBC**

UWAGA : PRZED WYPEŁNIENIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ

ПЕРЕД ПРИСТУПЕНЕМ К ОФОРМЛЕНИЮ ЗАЯВКИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С
ИНСТРУКЦИЕЙ

PLEASE, READ THE INSTRUCTION BEFORE DRAWING UP THE APPLICATION

A. 1 TYTUŁ PROJEKTU / НАЗВАНИЕ ПРОЕКТА / PROJECT TITLE

Три Полесья – совместная стратегия охраны и экологического использования природного наследия территории польско-белорусско-украинского пограничья

A.2 Wnioskodawca-Partner Wiodący/ Заявитель-Ведущий партнер/ Applicant-Overall Lead Partner

ГНУ «Полесский аграрно-экологический институт Национальной академии наук Беларуси»

A.3 Wypełnia Wspólny Sekretariat Techniczny (WST)/ Заполняет Совместный технический секретариат (CTC) / Filled in by the Joint Technical Secretariat (JTS)

Numer wniosku / Номер заявки /
Application number

NEB	/	BY	/	BRS	/	2.1	/	06	/	76
-----	---	----	---	-----	---	-----	---	----	---	----

Data wpłynięcia wniosku /
Дата поступления заявки /
Date of receipt of the application

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

B. DANE PROJEKTU/ДАННЫЕ ПРОЕКТА/PROJECT DATA**B.1 Priorytet/ Приоритет программы/ Programme priority**

Numer Номер Number	2	Nazwa Название Title	Развитие человеческого капитала и институциональных форм трансграничного сотрудничества, а также усиление безопасности на границах Европейского Союза.
--------------------------	---	----------------------------	--

B.2 Działanie/ Мероприятие/ Programme measure

Numer Номер Number	1	Nazwa Название Title	Усиление институционального трансграничного сотрудничества и повышение качества человеческого капитала
--------------------------	---	----------------------------	--

B.3 Wypełnia WST/ Заполняет CTC) / Filled in by the JTS

Kategoria interwencji
Зона вмешательства
Field of intervention

numer

nazwa

B.4 Harmonogram realizacji projektu/ График реализации проекта/ Project timetable

Planowany termin rozpoczęcia realizacji projektu
Планируемый срок начала реализации проекта
Planned date of project start

0 7

2 0 0 7

Planowany termin zakończenia projektu
Планируемый срок завершения проекта
Planned date of project completion

0 6

2 0 0 8

B.5 Krótki opis projektu/ Краткое описание проекта/ Summarised project description

Powinien zawierać podstawowe informacje dotyczące projektu

Должно содержать основные сведения о проекте

It should contain basic information about the project (max./макс. 1000 znaków/знаков/characters)

В белорусско-польско-украинском пограничье решением ЮНЕСКО созданы биосферные резерваты «Прибужское Полесье» (Беларусь), «Западное Полесье» (Польша), «Шацкий» (Украина). В настоящее время ведется подготовка документов к объявлению их единым Трехсторонним Трансграничным биосферным резерватом «Западное Полесье». Поэтому данная территория нуждается в унификации действий в области охраны природного наследия и его экологического использования. Проект предполагает объединение усилий научных, природоохранных и экологических организаций, проводивших свою работу на территории трех биосферных резерватов. Цели будут реализованы при помощи цикла семинаров, конференций, на которых будут определены основы стратегии, приняты конкретные тематические анализы и экспертные оценки, будет выделен список самых важных инвестиционных заданий. Конечным продуктом проекта станет стратегия действий национальных парков, опубликованная по польски, украински и по-русски в традиционной издательской форме и доступная на веб-сайте, а также список приоритетных заданий. Эти действия будут дополнены организацией тренингов в области управления проектами, изданием информатора в области охраны окружающей среды, базой данных о потенциальных партнерах и организациях связанных с охраной природного наследия в Полесье а также о реализованных экологических проектах (обмен положительным опытом), Интернет-форум, дающий возможность обменяться опытом и решением проблем из области управления природным наследием.

B.6 Partnerzy projektu/ Партнеры проекта/ Project partners
--

B.6.1 Wnioskodawca - Partner Wiodący Заявитель - Ведущий партнер Applicant - Overall Lead Partner	ГНУ «Полесский аграрно-экологический институт Национальной академии наук Беларуси»
---	---

B.6.2 Główny Partner Finansowy dla EFRR: Главный финансовый партнер для ЕФРР Financial Lead Partner for ERDF:	Główny Partner Finansowy dla Tacis CBC Главный финансовый партнер для Тасис ПГС Financial Lead Partner for Tacis CBC
	ГНУ «Полесский аграрно-экологический институт Национальной академии наук Беларуси»

B.6.3 Inni partnerzy/Другие партнеры/Other partners		
Partnerzy polscy Польские партнеры Partners from Poland	Partnerzy białoruscy Белорусские партнеры Partners from Belarus	Partnerzy ukraińscy Украинские партнеры Partners from Ukraine
1) Фонд «Европейский Центр Трансграничных инициатив в Люблине» 2) Полесский Национальный Парк	Не касается	1) Физико-механический институт Национальной академии наук Украины

C. SZCZEGÓŁOWY OPIS PROJEKTU / ДЕТАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА / DETAILED DESCRIPTION OF THE PROJECT
C. 1. Miejsce realizacji/ projektu Место реализации проекта/ Project location

Polska /Польша/ Poland		Białoruś/ Беларусь/Belarus		Ukraina/ Украина/Ukraine	
Województwo(a) Воеводство(a) Voievodships(s)	Люблинское	Obwód(y) Область(и) Oblast(s)	Брестская	Obwód(y) Область(и) Oblast(s)	Волынская
Powiat(y) Повят(ы) District(s)	Люблин	Rejon(y) Район (ы) Rayon(s)	Брестский	Rejon(y) Район (ы) Rayon(s)	Шацкий
Gmina(y) Гмина(ы) Commune(s)	Люблин				
Miejscowość(i) Местность(и) Town(s)	Люблин	Miejscowość(i) Местность(и) Town(s)	Брест	Miejscowość(i) Местность(и) Town(s)	Шацк

C. 2. Opis i uzasadnienie projektu/ Описание и обоснование проекта /Description and justification of the project
C. 2.1. Cel(e) ogólny(e) projektu (z odniesieniem do priorytetu i działania programu)

Общая цель проекта (со ссылкой на приоритет и мероприятие программы)

Project overall objective (with reference to the programme priority and measure)

(max. /макс. 1000 znaków/ печатных знаков/characters)

Целью проекта «Три Полесья» является создание условий для усиления сотрудничества между институтами, ответственными за охрану окружающей среды на территории польско-белорусско-украинского пограничья и подготовка их к реализации совместных проектов, направленных на охрану окружающей среды.

Проект полностью соответствует одной из конкретных целей действия 2.1 Программы Соседство Польша-Беларусь-Украина INTERREG IIIA/Tacis CBC 2004-2006: Усиление институционального трансграничного сотрудничества и повышение качества человеческого капитала.

Полесье является природной территорией, занимающей около 13 млн. га, которая растягивается на центрально-европейской равнине, расположенной на стыке государственных границ: Польши, Беларуси, Украины и Российской Федерации. Это единственная географически-культурная форма, которая входит в состав всех трех государств, охваченных Программой Добрососедства.

В функциональном ареале Полесья находятся территории уникальные в масштабе Европы, на которых еще сохранились натуральные водно-болотные экосистемы. С точки зрения богатства экосистем, а также биотического и ландшафтного разнообразия нет подобных территорий на европейском континенте, в связи с чем можно считать этот оригинальный ареал наследием всей Европы, а может и всего мира. В последних десятилетиях XX века значительно усилилась интервенция человека в естественное формирование водно-болотных экосистем. Это ведет к нарушению функционирования и сохранения относительной стабильности и биотического равновесия такого типа экосистем. Появилась опасность нарушения экологического баланса.

Необходимым является разработка новой концепции использования природы и охраны окружающей среды. Анализ международного институционального сотрудничества между управлениями отдельных особо охраняемых территорий на Полесье показал, что хотя между ними существуют рабочие контакты, однако отсутствует координация действий партнеров в отношении совместной охраны природного наследия. Самая большая проблема, как показали предварительные исследования, скрыта в отсутствии совместной системы управления природным наследием на территории всех трех биосферных резерватов. Эта система должна содержать: систему идентификации и оценки ресурсов, систему определения угроз для данных ресурсов, список действий, которые может предпринять администрация охраняемых территорий с целью увеличения эффективности и целенаправленности своих действий. Предлагаемый проект должен решить эту проблему.

Общая цель проекта может быть сформулирована следующим образом:

- 1) увеличение скоординированности стратегических действий экологических организаций и учреждений приграничных регионов трех стран
- 2) ведение совместных действий в области охраны окружающей среды и природного наследия.

C.2.2 Cel(e) bezpośredni(e) projektu (z odniesieniem do priorytetu i działania programu)
 Непосредственная цель(и) проекта (со ссылкой на приоритет и мероприятие программы)
 Project immediate objective(s) (with reference to the programme priority and measure)

(max. /макс. 1000 znaków/ печатных знаков/characters)

Непосредственные цели проекта:

- 1) Точное определение приоритетных действий, принимаемых всеми тремя национальными парками, в области охраны природной среды, научных исследований и рекреационной деятельности;
- 2) Определение совместных процедур управления природным наследием на территориях подчиненных национальным паркам – разработка одинаковых методов определения ресурсов натурального наследия, его оценки и определение угроз для этого наследия, модели принятия сбалансированных решений с точки зрения этого наследия;
- 3) Определение списка проектов и мероприятий, которые должны быть реализованы для институциональной поддержки парков так, чтобы они могли лучше реализовывать свои обязанности, увеличение умений проектирования и управления проектами, в особенности финансируемых из средств ENPI 2007-2013.

Эти цели будут реализованы при помощи создания стратегии и подписания соглашения о ее реализации; приготовление и внедрение системы мониторинга явлений, происходящих в естественной среде, цикл тренингов для заинтересованных лиц и перечень проектов и мероприятий, которые должны быть реализованы в следующем периоде финансирования.

C.3. Wpływ transgraniczny/ Трансграничное влияние/ Cross-border impact

(max. /макс. 1000 znaków/печатных знаков/characters)

Характерным видом растительных сообществ на этой территории являются боры: смешанные дубово-сосновые боры, субконтинентальные сосновые и в некоторых местах влажные дубово-еловые боры. Среди нелесных биоценозов наиболее ценными являются верховые, переходные и низинные болота. Иными не лесными биоценозами на данной территории являются луга и частично заливные луга, а также заросли вереска.

Данная территория обладает разнообразной флорой и фауной, часть из которых относятся к числу глобально угрожаемых видов.

Реализация совместно выработанной Стратегии будет способствовать не только сохранению природного наследия, но и окажет благоприятное влияние на местное население, расположенное в зоне влияния парков и ведущее на этих землях хозяйственную деятельность. **Реализация Стратегии приведет к снижению негативного влияния антропогенной нагрузки на трансграничную территорию.**

Эту территорию необходимо рассматривать как одну огромную ландшафтно-географическую, климатическую и экологическую единицу, в которой изменения в одной части оказывают влияние на состояние природного наследия в другой части. Сохранение оригинальных экосистем и гармонизация процессов в нарушенных антропогенным влиянием экосистемах трех биосферных резерватов становится примером возможности создания единого трансграничного природного ареала, управляемого единой стратегией.

C.4 Efekty projektu /Эффекты проекта/ Project effects

C.4.1 Produkty/ Продукты Outputs	
Opis produktów – Описание продуктов – Output description (Dofinansowanych z EFRR/ софинансированных из средств ЕФРР co-financed from ERDF)	Wskaźniki produktów – Показатели Продуктов – Output indicators (Dofinansowanych z EFRR/ софинансированных из средств ЕФРР co-financed from ERDF)
Не касается	Не касается
Opis produktów – Описание продуктов – Output description (Dofinansowanych z Tacis CBC/ софинансированных из средств Тасис ПГС/ co-financed from Tacis CBC)	Wskaźniki produktów – Показатели Продуктов – Output indicators (Dofinansowanych z Tacis CBC/ софинансированных из средств Тасис ПГС co-financed from Tacis CBC)
1) бюро проекта 2) веб-сайт проекта 3) конференции, семинары 4) тренинг в области создания стратегии 5) информатор на 3 языках (польским, украинским и русским) 6) тренинги РСМ (экологические проекты) 7) электронная версия информатора на 3 языках доступная на веб-сайте 8) база данных институций и экологических проектов на 3 языках 9) форум в интернете 10) исследования и анализы 11) Стратегия на 3 языках 12) электронная версия стратегии на веб-сайте	1) 1 шт. 2) 1 шт. 3) 4 шт. (4 дня) 4) 1 шт. (3 дня) 5) 1000 экз. 6) 2 шт. (6 дней) 7) 1 шт. 8) 1 шт. 9) 1 шт. 10) 3 шт. 11) 500 экз. 12) 1 шт.

C.4.2 Rezultaty/ Результаты/ Results	
Opis rezultatów – Описание результатов – Results description (Dofinansowanych z EFRR/ софинансированных из средств ЕФРР/co-financed from ERDF)	Wskaźniki rezultatów - Показатели результатов – Results indicators (Dofinansowanych z EFRR/ софинансированных из средств ЕФРР /co-financed from ERDF)
Не касается	Не касается
Opis rezultatów – Описание результатов – Results description (Dofinansowanych z Tacis CBC/ софинансированных из средств Тасис ПГС, co-financed from Tacis CBC)	Wskaźniki rezultatów — Показатели результатов – Results indicators (Dofinansowanych z Tacis CBC/ софинансированных из средств Тасис ПГС/ co-financed from Tacis CBC)
1) количество участников конференции 2) количество участников тренингов 3) количество пользователей базы данных 4) количество институций, вовлеченных в реализацию стратегии 5) число соглашений о сотрудничестве 6) введенная система мониторинга явлений, происходящих на территории резерватов	1) 120 человек 2) 60 человек 3) 2000 человек в год 4) 4 шт. 5) 3 шт. 6) 1 шт.

C.4.3 Oddziaływanie/ Влияние/ Impact
Opis oddziaływań – Описание влияния – Impact description (Dofinansowanych z EFRR/ софинансированных из средств (ЕФРР) co-financed from ERDF)
Не касается
Opis oddziaływań – Описание влияния – Impact description (Dofinansowanych z Tacis CBC/ софинансированных из средств Тасис ПГС, co-financed from Tacis CBC)
<p>1) Реклама и промоция использования богатого природного наследия без ущерба для окружающей среды.</p> <p>2) охрана и увеличение биологического разнообразия, а также состояния природных ландшафтов на Полесье при помощи реализации совместных мероприятий</p> <p>3) увеличение числа и круга институций, вовлеченных в процесс трансграничного сохранения природного наследия</p> <p>4) генерирование длительного сотрудничества и увеличение интенсивности сотрудничества в области развития инфраструктуры и мягких действий при посредничестве институтов, ответственных за сохранения природного наследия – увеличение скоординированности действий в отношении природного наследия Полесья.</p>
C. 5. Grupa(y) docelowa(e), która(e) zostanie(na) objęta(e) oddziaływaniem projektu/ Целевая группа (ы) проекта/ Project target group(s)
<p>(max. /макс. 1000 znaków/печатных знаков/characters)</p> <p>Целевая группа проекта – это население, которое проживает на территории биосферных резерватов и в зоне их влияния. Состояние и кондиция естественной среды Полесья непосредственно влияет на комфорт жизни</p>

C.6 Etapy realizacji projektu i ich produkty*/Этапы реализации проекта и их продукты*/Project stages and their outputs *

1. Действия, связанные с организацией сети совместной работы

Etap nr 1.1 Этап № 1.1 Project stage No 1.1	Działania/ Действия/Activities	Создание сети сотрудничества:: 1) Создание главного офиса проекта в Люблине с отделами в Беларуси и Украине 2) Организация группы экспертов с главным экспертом во главе, ответственным за методологию и координацию работы над Стратегией 3) Создание веб-сайта
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) офисы проекта 2) Группа из 9 экспертов: главный эксперт, эксперт по вопросам мониторинга и оценки, его асистент и по 2 эксперта из Польши, Беларуси и Украины 3) веб-сайт проекта
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	- все партнеры; координация - Европейский Центр Трансграничных инициатив
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start 0 7 0 7	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается	
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 0 7 0 7	Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 12 768,34	
		ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 1.2 Этап № 1.2 Project stage No 1.2	Działania/ Действия/Activities	Организация стартовой конференции (Брест):
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) конференция – 1 день для 60 человек 2) принятая партнерами методика работы над Стратегией
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Полесский Аграрно-Экологический Институт НАН Беларуси
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start 0 8 0 7	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается	
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 0 8 0 7	Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 8 690,00	
		ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 1.3 Этап № 1.3 Project stage No 1.3	Działania/ Действия/Activities	Информатор: Создание трансграничных проектов охраны окружающей среды и источники их финансирования: 1) разработка текстов информатора экспертами 2) перевод текстов на польский, русский и украинский языки 3) полиграфическое издание информатора 4) помещение информатора на веб-сайте		
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) 1000 экземпляров информатора в 3 языковых версиях (польский, русский, украинский) 2) электронная версия информатора, доступная на веб-сайте		
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Полесский аграрно-экологический институт НАН Беларуси, Европейский Центр Трансграничных Инициатив в Люблине		
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	0	9	0	7
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR		ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN	
	Не касается		Не касается	
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	1	1	0	7
	Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR			
	11 375,00			

Etap nr 1.4 Этап № 1.4 Project stage No 1.4	Działania/ Действия/Activities	Тренинги для участников проекта – разработка совместных экологических проектов (2 раза по 3 дня: Брест, Шацк.) 1) приготовление тренинговых материалов 2) перевод материалов на польский, русский и украинский языки 3) проведение тренинга в Бресте для участников белорусских 4) проведение тренинга в Шацке для участников украинских		
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) тренинговые материалы на 3 языках - по польски, по-русски и по-украински 2) 2 тренинга по 3 дня каждый с техники приготовления проектов для около 60 человек		
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Приготовление содержательное: Европейский Центр Трансграничных инициатив Реализация : Полесский Аграрно-Экологический Институт Национальной Академии Наук Беларуси (Брест) Физико-механический институт Национальной академии наук Украины (Шацк)		
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	1	2	0	7
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR		ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN	
	Не касается		Не касается	
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	0	4	0	8
	Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR			
	11 965,00			

Etap nr 1.5 Этап № 1.5 Project stage No 1.5	Działania/ Действия/Activities	Создание базы данных экологических институций и реализованных и планируемых проектов, а также организация форума в интернете: 1) разработка баз данных 2) перевод данных на польский и украинский языки 3) размещение баз данных на веб-сайте 4) открытие интернет-форума экологических организаций из Польши, Беларуси и Украины	
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) базы данных экологических институций и реализованных и планируемых проектов 2) форум в интернете	
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	- Европейский Центр Трансграничных Инициатив в Люблине	
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	0 1 0 8	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в EBPO ERDF: Total eligible cost in EUR	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	0 6 0 8	He касается Tacis CBC: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в EBPO Tacis CBC: Total eligible cost in EUR	He касается
		6 775,00	

2. Действия связанные с подготовкой совместной Стратегии охраны и экологического использования природного наследия белорусско-польско-украинского пограничья.

Etap nr 2.1 Этап № 2.1 Project stage No 2.1	Działania/ Действия/Activities	Тренинг в области методики планирования стратегии и совместных показателей 1) приготовление тренинговых материалов 2) перевод материалов на русский язык 3) проведение тренинга в Люблине	
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) тренинговые материалы на 2 языках 2) 3 дня тренинга для группы ок. 25 человек в области приготовления стратегии	
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Европейский Центр Трансграничных Инициатив в Люблине	
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage	0 9 0 7	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в EBPO ERDF: Total eligible cost in EUR	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	0 9 0 7	He касается Tacis CBC: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в EBPO Tacis CBC: Total eligible cost in EUR	He касается
		10 120,00	

Etap nr 2.2 Этап № 2.2 Project stage No 2.2 Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	Działania/ Действия/Activities	Разработка экспертами рабочего отчета о состоянии природного наследия и охраны окружающей среды на приграничных территориях. – попытка согласования показателей и анализ SWOT
	Produkty/Продукты/ Outputs	Экспертская разработка на тему состояния охраны окружающей среды с анализом SWOT
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	- все партнеры; координация - Европейский Центр Трансграничных инициатив
0 8 0 7 Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 1 1 0 7	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается Tacis CBC: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 12 475,00	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 2.3 Этап № 2.3 Project stage No 2.3 Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	Działania/ Действия/Activities	Организация семинара (Брест): состояние охраны окружающей среды и природного наследия на приграничных территориях PL, BY i UA – подведение итогов исследований экспертов, разработка совместного анализа SWOT:
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) однодневный семинар для ок. 30 участников 2) принятый отчет экспертов о состоянии природного наследия и анализ SWOT
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Полесский аграрно-экологический институт НАН Беларуси
1 1 0 7 Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 1 1 0 7	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается Tacis CBC: Całkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 6 225,00	ERDF: Całkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 2.4 Этап № 2.4 Project stage No 2.4 Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	Działania/ Действия/Activities	Разработка экспертами приоритетов и наиболее актуальных заданий в области охраны окружающей среды
	Produkty/Продукты/ Outputs	Отчет экспертов на тему приоритетов и наиболее актуальных заданий в области охраны окружающей среды на приграничных территориях
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	- все партнеры; координация - Европейский Центр Трансграничных инициатив
1 1 0 7 Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 0 1 0 8	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 9 975,00	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 2.5 Этап № 2.5 Project stage No 2.5 Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	Działania/ Действия/Activities	Организация семинара (Шацк) на тему приоритетов и наиболее актуальных заданий в области охраны окружающей среды:
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) однодневный семинар для ок. 30 участников 2) принятая иерархия списка самых важных проектов
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	- Физико-механический институт НАН Украины
0 1 0 8 Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 0 1 0 8	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 6 225,00	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 2.6 Этап № 2.6 Project stage No 2.6 Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	Działania/ Действия/Activities	Разработка экспертами системы мониторинга и реализации Стратегии
	Produkty/Продукты/ Outputs	Исследование экспертов на тему мониторинга и реализации Стратегии
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	- все партнеры; координация - Европейский Центр Трансграничных инициатив
0 1 0 8 Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 0 3 0 8	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 10 475,00	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 2.7 Этап № 2.7 Project stage No 2.7 Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	Działania/ Действия/Activities	Разработка окончательной версии Стратегии: 1) подготовка текста стратегии Главным Экспертом 2) перевод текста на русский и английский языки 3) полиграфическое издание Стратегии 4) представление Стратегии на веб-сайте
	Produkty/Продукты/ Outputs	1) опубликованная Стратегия тиражом 1000 экз. на 3 языках 2) электронная версия Стратегии на веб-сайте
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Полесский аграрно-экологический институт НАН Беларуси, Европейский Центр Трансграничных Инициатив в Люблине
0 4 0 8 Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion 0 5 0 8	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR Не касается Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 17 475,00	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN Не касается

Etap nr 3 Этап № 3 Project stage No 3	Działania/ Действия/Activities	Организация заключительной конференции в Люблине, подведение итогов проекта – представление Стратегии органам власти и институтам, связанным с охраной окружающей среды в приграничных районах Польши, Украины и Беларуси
	Produkty/Продукты/ Outputs	Однодневная конференция для около 60 участников
	Partner Odpowiedzialny Ответственный партнер Partner in charge	Европейский Центр Трансграничных Инициатив в Люблине
Planowana data rozpoczęcia etapu Планируемый срок начала реализации этапа проекта Planned date of project stage start	0 6 0 8	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO/ ЕФРР: Сумма допустимых средств в ЕВРО ERDF: Total eligible cost in EUR
Planowana data zakończenia etapu Планируемый срок завершения этапа проекта Planned date of project stage completion	0 6 0 8	ERDF: Calkowite koszty kwalifikowane w PLN ЕФРР: Сумма допустимых средств в польских злотых ERDF: Total eligible cost in PLN
		He касается
		Tacis CBC: Calkowite koszty kwalifikowane w EURO Тасис ПГС Сумма допустимых средств в ЕВРО Tacis CBC: Total eligible cost in EUR 8 790,00

*Proszę powielić tabele w miarę potrzeb/При необходимости таблицы следует копировать/Please, copy the tables if necessary

**Działania w ramach jednego etapu powinny zostać wyodrębnione w taki sposób, aby czas trwania etapu projektu nie był dłuższy niż kwartał./ Действия в рамках одного этапа проекта не должны продолжаться дольше квартала./Project activities within one project stage should not exceed a quarter of a year.

C. 7. Gotowość projektu do realizacji/ Готовность проекта к реализации /Project readiness for implementation

Czynności wykonane przed złożeniem wniosku lub planowane do wykonania, niezbędne do rozpoczęcia realizacji projektu: Необходимые действия проекта исполнены перед подачей заявки или планируемые к исполнению, до начала реализации проекта Activities done before submission of the application necessary to project implementation/Activities planned as necessary to project implementation	Data wykonania Дата выполнения Date of completion	Uwagi Комментарии Comments
Projekty infrastrukturalne (dla projektów ERDF) lub ich etapy (dotyczy projektów Tacis CBC) Инфраструктурные проекты(для проектов ЕФРР) или их этапы (для проектов Тасис ПГС) Infrastructure projects (for ERDF) or parts of the projects (for Tacis CBC)		
Wykup gruntów lub uzyskanie prawa do dysponowania niezbędnymi gruntami lub obiektami Покупка земельного участка или приобретение права на землю и/или недвижимость. Purchase of land or tenure/disposal of land and/or real estate linked with project	Не касается	
Opracowanie studium wykonalności/analizy ekonomicznej i finansowej Разработка технико-экономического/ финансово-экономического анализа Drawing up of Feasibility Study/ Financial-Economical Analysis	XI. 2006	
Opracowanie raportu z oceny oddziaływania na środowisko Разработка оценки воздействия на окружающую среду Drawing up of Environmental Impact Assessment	Не касается	
Opracowanie dokumentacji technicznej Разработка технической документации Drawing up of technical documentation	Не касается	
Uzyskanie pozwolenie na budowę Полученное разрешение на строительство Construction permit issued	Не касается	
Opracowanie specyfikacji technicznych Разработка технической спецификации Drawing up of technical specification	Не касается	
Ogłoszenie przetargów Объявление тендера Tender announcement	Не касается	
Inne, proszę podać jakie Иные – указать, какие Other, please specify	Не касается	
Projekty miękkie lub miękkie etapy projektów Мягкие проекты или мягкие этапы проектов Soft projects or soft parts of the projects		
Uzgodnienia pomiędzy partnerami projektu Согласования между партнерами проекта Project partner agreements	VIII-X.2006	
Uzgodniony/przygotowany program szkoleń/spotkań/konferencji /wydarzeń kulturalnych/badań naukowych Согласованный/ подготовленный учебный план курсов/ план встреч, конференций, культурных событий, научных исследований Agreed/prepared training plan/meeting plan/conference plan/ cultural events' plan/ research plan	I-III.2007.	
Wybrane grupy uczestników szkoleń/spotkań/konferencji /wydarzeń kulturalnych/badań naukowych Отобранные группы участников курсов, встреч, конференций, культурных событий, научных исследований Chosen groups of participants in the trainings/meetings/conferences/cultural events/research	V-VI.2007	
Przygotowane/uzgodnione materiały/dokumenty do prowadzenia szkoleń/spotkań/konferencji/badań naukowych Подготовленные, согласованные материалы и документы к курсам, встречам, конференции, научным исследованиям Prepared/agreed supporting materials/documents for the trainings/meetings/conferences/research	V-VI.2007	
Wybrany/uzgodniony skład zespołu prowadzącego szkolenia/spotkania/konferencje/wydarzenia kulturalne/badania naukowe Выбранный, согласованный состав группы ведущих курсы, встречи, конференции, культурные события, научные исследования Chosen/agreed group of the team conducting the trainings/meetings/conference/cultural events/research	V-VI.2007	
Ogłoszenie przetargów Объявление тендера Tender announcement	Не касается	
Inne, proszę podać jakie Иные, укажите, какие Other, please, specify	Не касается	

C. 8. Wpływ projektu na środowisko naturalne/ Влияние проекта на окружающую среду/ Project impact on the environment

Należy zaznaczyć właściwy i opisać/Указать соответствующее и описать/Please, tick the adequate field and describe the impact

Ochrona środowiska jest głównym tematem projektu Охрана окружающей среды – главная тема проекта Protection of the environment is the main theme of the project	X	Охрана окружающей среды является главной темой предлагаемого проекта. Главным продуктом проекта будет являться Стратегия совместной охраны и экологического использования природного наследия транграничной территории – Полесья, входящей в состав создаваемого Транграничного биосферного резервата ЮНЕСКО «Западное Полесье» (Беларусь, Польша, Украина)
Projekt jest przyjazny dla środowiska Проект имеет позитивное влияние на окружающую среду Project has a positive contribution to the protection of the environment		
Projekt ma neutralny wpływ na środowisko Проект имеет нейтральное влияние на окружающую среду Project has a neutral contribution to the protection of the environment		

C. 9. Wpływ projektu na politykę wyrównywania szans/ Влияние проекта на выравнивание возможностей/ Project contribution to the equal opportunities policy

Należy zaznaczyć właściwy i opisać/Указать соответствующее и описать/Please, tick the adequate field and describe the contribution

Wyrównywanie szans jest głównym tematem projektu Выравнивание возможностей – главная тема проекта Equal opportunities policy is the main theme of the project		
Projekt ma pozytywny wpływ na wyrównywanie szans Проект имеет положительное влияние на выравнивание возможностей Project has a positive contribution to the equal opportunities policy		
Projekt ma neutralny wpływ na wyrównywanie szans Проект имеет нейтральное влияние на выравнивание возможностей Project has a neutral contribution to the equal opportunities policy	X	Реализация проекта не имеет непосредственного влияния на политику выравнивания возможностей

C. 10. Wpływ projektu na politykę rozwoju społeczeństwa informacyjnego/ Влияние проекта на развитие информационно – коммуникационных технологий/ Project contribution to the ICT policy

Należy zaznaczyć właściwy i opisać/Указать соответствующее и описать/Please, tick the adequate field and describe the contribution

Polityka technologii informacji i komunikacji jest głównym tematem projektu Развитие информационно – коммуникационных технологий – главная тема проекта ICT policy is the main theme of the project		
Projekt ma pozytywny wpływ na politykę technologii informacji i komunikacji Проект имеет положительное влияние на развитие информационно – коммуникационных технологий Project has a positive contribution to the ICT policy	X	В процессе реализации проекта будет создан веб-сайт, на котором будут размещена вся информация, касающиеся проекта, опубликованы аналитические материалы, исследования, Стратегия и информаторы (на трех языках), а также электронная, доступная для всех, база данных на тему участников и потенциальных партнеров процесса управления природным наследием на Полесье и экологических проектов.
Projekt ma neutralny wpływ na politykę technologii informacji i komunikacji Проект имеет нейтральное влияние на развитие информационно – коммуникационных технологий Project has a neutral contribution to the ICT policy		

**C. 11. Zgodność projektu z narodowymi/regionalnymi strategiami rozwoju
Соответствие проекта с национальными/региональными стратегиями развития
Project compliance with national/regional development strategies**

C.11.1 W Polsce/ в Польше / in Poland

(max. /макс. 700 znaków/печатных знаков/characters)

Предлагаемый проект соответствует Стратегии развития Люблинского воеводства (с. 36-37).
Проект также соответствует Приоритету 4: развитие межрегионального сотрудничества и улучшение эффективности введения политики развития региона, а в особенности цели оперативной № 1: Развитие межрегионального сотрудничества в форме международной, национальной и трансграничной...»
Проект соответствует Совместной Польско-Украинской Стратегии Трансграничного Сотрудничества 2005-2015, с приоритетами: Пространство, природные ресурсы и охрана окружающей среды; с направлениями действий: охрана окружающей среды, в особенности охраняемых территорий и ресурсов водных, поддержка развития агротуризма, экотуризма и разных форм активного туризма (с.44)

C.11.2 Na Białorusi /Ukrainie/в Беларуси/Украине/in Belarus/Ukraine

(max. /макс. 700 znaków/печатных знаков/characters)

По украинской стороне проект соответствует Совместной Польско-Украинской Стратегии Трансграничного Сотрудничества 2005-2015 с приоритетами: Пространство, природные ресурсы и охрана окружающей среды; с направлениями действий: охрана окружающей среды, в особенности охраняемых территорий и ресурсов водных, поддержка развития агротуризма, экотуризма и разных форм активного туризма (с.44)
Проект также соответствует Стратегии Развития Волынской Области (Луцк 2004), а также Стратегии Польско—Украинского Сотрудничества Приграничного и Межрегионального (Варшава 2004).
По белорусской стороне проект согласуется с Государственной программой возрождения и развития села в Республике Беларусь, Государственной программой Республики Беларусь «Чистая вода», Государственной программой по развитию спорта и туризма, региональными задачами совершенствования сети особо охраняемых природных территорий

C. 12.Trwałość projektu/ Устойчивость результатов проекта / Project sustainability

<p>C.12.1 Instytucjonalna Институциональная Institutional sustainability</p> <p>(max. /макс. 700 znaków/печатных знаков/characters)</p>	<p>Po wewnętrznej stronie granicy UE/ На внутренней стороне границы ЕС/On the internal side of the EU border</p>
	<p>Стратегия будет внедряться на уровне дирекции Полесского Национального Парка. Юридический статус парка гарантирует, что как объект деятельности Парк будет функционировать также в будущем. Стратегия будет принята во внимание в создаваемых планах охраны парка и инвестиционных планах, программе действий охранных.</p> <p>В рамках проекта будет разработан список приоритетных проектов и предприняты действия с целью их реализации. Тренинги в области разработки и внедрения экологических проектов будут служить приготвлению новых проектов, принимающих во внимание приоритеты Стратегии и направленных на их реализацию. Приоритеты эти будут продолжением и развитием в более широком масштабе программных документов региона, стран, участвующих в проекте и Европейского Союза.</p>
	<p>Po zewnętrznej stronie granicy UE/ На внешней стороне границы ЕС/On the external side of the EU border</p>
	<p>Аппликант и партнеры по внешней стороне границы ЕС являются научными институтами занимающимися проблемами экологии. Разработанная в проекте Стратегия определит действия этих институтов в будущем, после закончения проекта. Стратегия также покажет способы реализации поставленных целей (для территории Полесья) с привлечением публичных институтов и общественных организаций, занимающихся экологией.</p> <p>В рамках проекта будет разработан список приоритетных проектов и предприняты действия с целью их реализации. Тренинги в области разработки и внедрения экологических проектов будут служить приготвлению новых проектов, принимающих во внимание приоритеты Стратегии и направленных на их реализацию. Приоритеты эти будут продолжением и развитием в более широком масштабе программных документов региона, стран, участвующих в проекте и Европейского Союза.</p>
<p>C.12.2 Finansowa Финансовая Financial sustainability</p> <p>(max. /макс. 700 znaków/печатных знаков/characters)</p>	<p>Po wewnętrznej stronie granicy UE/ На внутренней стороне границы ЕС/on the internal side of the EU border</p>
	<p>Инвестиционные задания, вытекающие из Стратегии, а также список важнейших проектов будут включены в программу деятельности парков. Средства на их реализацию будут предусмотрены в бюджете государств. Кроме того, каждый из участников будет стараться расширить и ускорить реализацию плана важных инвестиций при помощи средств национального бюджета ENPI в 2007-2013 годах.</p>
	<p>Po zewnętrznej stronie granicy UE/ На внешней стороне границы ЕС/On the external side of the EU border</p>
	<p>Инвестиционные задания, вытекающие из Стратегии, а также список важнейших проектов будут включены в программу деятельности парков. Средства на их реализацию будут предусмотрены в бюджете государств. Кроме того, каждый из участников будет стараться расширить и ускорить реализацию плана важных инвестиций при помощи средств национального бюджета ENPI в 2007-2013 годах.</p>

<p>C. 13. Efekt katalityczny/ Каталитический эффект / Catalytic effect (max. /макс. 700 znaków/печатных знаков/characters)</p> <p>Каталитический эффект проекта опирается на основании будущего внедрения стратегии, подготовленной в рамках проекта. Предусматриваем, что подготовленный документ – Стратегия будет нуждаться в дополнениях, конкретизации и расширении с целью реализации конкретных действий направленных на социально-экономическое развитие приграничных территорий. Стратегия по мысли организаторов проекта должна стать катализатором для внедрения значительного числа конкретных проектов. База партнеров в области охраны окружающей среды приведет к созданию партнерских тематических сетей организаций и приготовления и внедрения ими конкретных проектов. Реализация предлагаемого проекта приведет к каталитическим действиям на организационном уровне – создания структуры охватывающей все три страны на территории которых лежит Полесье.</p>
--

<p>C. 14. Zaktualizowana wartość netto, ekonomiczna i wewnętrzna stopa zwrotu/ Чистая приведенная стоимость (NPV) / Внутренняя ставка доходности в экономическом (EIRR) и (IRR) выражениях Net Present Value, Economical and Internal Rate of Return</p>		
<p>NPV Не касается</p>	<p>EIRR Не касается</p>	<p>IRR Не касается</p>

<p>C. 15. Powiązanie projektu z innymi projektami w ramach programu lub/oraz z programami Phare a także Programami transgranicznymi, regionalnymi i narodowymi Tacis CBC Связи проекта с другими проектами в рамках Программы Добрососедства и с программами Phare; Национальной/Региональной программой Тасис ПГС Links to other projects within the Neighbourhood Programme, Programmes: Phare or Tacis CBC/National/Regional. (max. /макс. 500 znaków/печатных знаков/characters)</p>	
<p>Programy Программы Programmes</p>	<p>Krótki opis projektu Краткое описание проекта Short description of project</p>
<p>Program Sąsiedztwa Polska-Białoruś-Ukraina INTERREG IIIA/TACIS CBC Программа Добрососедства Польша-Беларусь-Украина INTERREG IIIA/ Тасис ПГС Neighbourhood Programme Poland-Belarus-Ukraine INTERREG IIIA/Tacis CBC</p>	<p>Не касается</p>
<p>Phare – Zintegrowana Granica Wschodnia PHARE Объединенная Восточная Граница Phare – Integrated Eastern Border</p>	<p>Не касается</p>
<p>Phare –Program Narodowy Национальная программа Phare Phare National Programme</p>	<p>Не касается</p>
<p>Program Narodowy Tacis – Национальная программа Тасис TACIS National Programme</p>	<p>Не касается</p>
<p>Program Regionalny Tacis – Региональная программа Тасис Tacis Regional Programme</p>	<p>Не касается</p>
<p>Tacis CBC Тасис ПГС</p>	<p>Не касается</p>
<p>Inne (jakie?) Иные (какие) Other (specify)</p>	<p>Не касается</p>

D. PARTNERSTWO / ПАРТНЕРСТВО / PARTNERSHIP

D. 1. Wnioskujący/Partner Wiodący Заявитель/ Ведущий партнер Applicant/Overall Lead Partner

Nazwa wnioskującego /Организация / Institution	ГНУ «Полесский аграрно-экологический институт Национальной академии наук Беларуси»
Forma prawna/ Правовой статус /Legal status	Государственное научное учреждение
Ulica, numer domu / Улица, № дома /Address	Ул. Московская, 204
Kod / индекс/ Post code	224020
Miejscowość/ Местность /Town	Брест

Wnioskodawca/Partner Wiodący z Polski Польский Заявитель/ Ведущий партнер Applicant/Lead Partner from Poland		Wnioskodawca/Partner Wiodący z Białorusi/Ukrainy Украинский /Белорусский Заявитель / Ведущий партнер Applicant/Lead Partner from Belarus or Ukraine	
Gmina/ Гмина/ Commune	Не касается		
Powiat/ Повят/ District	Не касается	Rejon/ Район/ Rayon	Г.Брест
Województwo/ Воеводство/ Voivodship	Не касается	Obwód/ Область/ Oblast	Брестская

Telefon/ Телефон/Phone	375 162 413 428
Fax/ Факс	375 162 413 428
E-mail	dpp@tut.by

Numer w Krajowym Rejestrze Sądowym oraz/lub Ewidencji Działalności Gospodarczej Номер в Национальном судебном реестре хозяйствующих субъектов и/или Учете Хозяйственной Деятельности National Court Registry of Entrepreneurs and/or the Evidence of Business Activity	290061754		
NIP/ ИНН/ Tax Identification Number	290061754		
REGON Статистический идентификационный номер Statistical Identification Number	Не касается		
Nr konta bankowego № банковского счета Bank account number	301532033927 в ф-ле 100 Облуправления АСБ Беларусбанк г. Брест МФО 246		
Czy Wnioskodawca/Partner Wiodący jest płatnikiem VAT? Является ли Заявитель/Ведущий партнер плательщиком НДС? Is the Applicant/Overall Lead Partner a VAT payer?	Tak / Да / Yes		Nie / Нет / No нет

Czy Wnioskodawca/Partner Wiodący jest jednocześnie Głównym Partnerem Finansowym po wewnętrznej stronie granicy? Является ли Заявитель/Ведущий партнер Главным финансовым партнером на внутренней стороне границы ЕС? Is the Applicant/Overall Lead Partner the Financial Lead Partner on the internal side of the EU border?	Tak / Да / Yes (Jeśli tak, proszę wypełnić punkt D.1.1) (Если да, заполните, пожалуйста, пункт D 1.1) (If yes, please fill in the point D.1.1)		Nie / Нет / No	Нет
Czy Wnioskodawca/Partner Wiodący jest jednocześnie Głównym Partnerem Finansowym po zewnętrznej stronie granicy? Является ли Заявитель/Ведущий партнер Главным финансовым партнером на внешней стороне границы ЕС? Is the Applicant/Overall Lead Partner the Financial Lead Partner on the external side of the EU border?	Tak / Да / Yes (Jeśli tak, proszę wypełnić punkt 1.2) (Если да, заполните, пожалуйста, пункт 1.2) (If yes, fill in the point .1.2)	Да	Nie / Нет / No	

D.1.1 Dane personalne osoby prawnie upoważnionej do podpisania umowy dofinansowania projektu ze środków ERDF Персональные данные лица, уполномоченного подписать договор о софинансировании проекта из средств ERDF Person legally authorised to sign the contract for project co-financing from ERDF	
Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Не касается
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Lead Partner institution	Не касается
Adres /Адрес/Address	Не касается
Telefon/ Телефон /Phone	Не касается
Fax/ Факс	Не касается
E-mail	Не касается

D.1.2 Dane personalne osoby prawnie upoważnionej do podpisania umowy dofinansowania projektu ze środków Tacis CBC Персональные данные лица, уполномоченного подписать договор о софинансировании проекта из средств Тасис ПГС Person legally authorised to sign the contract for project co-financed from Tacis CBC	
Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Михальчук Николай Васильевич
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Applicant's institution	директор
Adres/ Адрес/ Address	Ул. Московская. 204
Telefon/ Телефон/Phone	375 162 418 082
Fax/ Факс	375 162 413 428
E-mail	dpp@tut.by

1.3 Koordynator projektu – Координатор проекта – Project co-ordinator	
Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Войтех Големан
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Applicant's institution	Вице-Председатель Правления Партнера 1
Adres/ Адрес/ Address	Ул. Клеберга 16/24, 20-243 Люблин, Польша
Telefon/ Телефон/Phone	+48-504-93-43-73
Fax/ Факс	+48 -81- 534 24 94
E-mail	wojman@pmail.pl

D. 2. Główny Partner Finansowy dla drugiego źródła finansowania / Главный финансовый партнер для второго источника финансирования / Financial Lead Partner for the other source of funding

Nazwa Instytucji/ Организация/ Institution	Не касается
Forma prawna/ Правовой статус/ Legal status	Не касается
Ulica, numer domu/ Улица, № дома/ Address	Не касается
Kod/ индекс/ Post code	Не касается
Miejscowość/ Местность/ Town	Не касается

Główny Partner Finansowy z Polski Польский Финансовый / Ведущий партнер Financial Lead Partner from Poland		Główny Partner Finansowy z Białorusi/Ukrainy Украинский /Белорусский Финансовый Ведущий партнер Financial Lead Partner from Belarus or Ukraine	
Gmina/ Гмина/ Commune	Не касается		
Powiat/ Повят/ District	Не касается	Rejon/ Район/ Rayon	Не касается
Województwo/ Воеводство/ Voivodship	Не касается	Obwód/ Область/ Oblast	Не касается

Telefon/ Телефон/Phone	Не касается
Fax/ Факс	Не касается
E-mail	Не касается

Numer w Krajowym Rejestrze Sądowym oraz/lub Ewidencji Działalności Gospodarczej Номер в Национальном судебном реестре хозяйствующих субъектов и/или Учете Хозяйственной Деятельности National Court Registry of Entrepreneurs and/or the Evidence of Business Activity	Не касается			
NIP/ ИНН/ Tax Identification Number	Не касается			
REGON Статистический идентификационный номер Statistical Identification Number	Не касается			
Nr konta bankowego № банковского счета Bank account number	Не касается			
Czy Główny Partner Finansowy jest płatnikiem VAT? Является ли Финансовый Ведущий партнер плательщиком НДС? Is the Financial Lead Partner a VAT payer?	Tak / Да / Yes	Не касается	Nie / Нет / No	Не касается

**D.2.1 Dane personalne osoby prawnie upoważnionej do podpisania umowy dofinansowania projektu ze środków ERDF
Персональные данные лица, уполномоченного подписать договор о софинансировании проекта из средств ERDF
Person legally authorised to sign the contract for project co-financing from ERDF**

Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Не касается
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Lead Partner institution	Не касается
Adres /Адрес/Address	Не касается
Telefon/ Телефон /Phone	Не касается
Fax/ Факс	Не касается
E-mail	Не касается

D. 2. 2 Dane personalne osoby prawnie upoważnionej do podpisania umowy dofinansowania projektu ze środków Tacis CBC Персональные данные лица, уполномоченного подписать договор о софинансировании проекта из средств Тасис ПГС Person legally authorised to sign the contract for project co-financed from Tacis CBC	
Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Не касается
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Applicant's institution	Не касается
Adres/ Адрес/ Address	Не касается
Telefon/ Телефон/Phone	Не касается
Fax/ Факс	Не касается
E-mail	Не касается

D. 3. Partner z Polski – Partner 1	
Nazwa /Организация / Institution	Европейский Центр Трансграничных Инициатив в Люблине
Forma prawna/ Правовой статус /Legal status	Фонд
Ulica, numer domu / Улица, № дома /Address	ул. Гжибова 116
Kod / индекс/ Post code	20-492
Miejscowość/ Местность /Town	Люблин
Gmina/ Гмина/ Commune	Люблин
Powiat/ Повят/ District	Люблин
Województwo/ Воеводство/ Voivodship	люблинское

Telefon/ Телефон/Phone	+48-81- 534 24 94, +48-81-75 000 26
Fax/ Факс	+48-81- 534 24 94
E-mail	euroclio@interia.pl

Numer w Krajowym Rejestrze Sądowym oraz/lub Ewidencji Działalności Gospodarczej Номер в Национальном судебном реестре хозяйствующих субъектов и/или Учете Хозяйственной Деятельности National Court Registry of Entrepreneurs and/or the Evidence of Business Activity	0000261703			
NIP/ ИНН/ Tax Identification Number	946-25-00-954			
REGON Статистический идентификационный номер Statistical Identification Number	060161423			
Nr konta bankowego № банковского счета Bank account number	96 2130 0004 2001 0379 1449 0001			
Czy Partner jest płatnikiem VAT? Является ли партнер плательщиком НДС? Is the Partner a VAT payer?	Tak / Да / Yes		Nie / Нет / No	Нет

D.3.1 Osoba reprezentująca partnera z Polski Представитель партнерской организации из Польши Representative of partner institution from Poland	
Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Сергей Матюнин Войтех Големан
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Lead Partner institution	Председатель Правления Вице-Председатель Правления
Adres /Адрес/Address	ул. Гжибова 116, 20-492 Люблин
Telefon/ Телефон /Phone	+48 509 921 324
Fax/ Факс	+48-81-534 24 94
E-mail	euroclio@interia.pl

D. 3. Partner z Polski – Partner 2

Nazwa /Организация / Institution	Полесский Национальный Парк
Forma prawna/ Правовой статус /Legal status	Государственное учреждение
Ulica, numer domu / Улица, № дома /Address	Любельская 3а
Kod / индекс/ Post code	22-234
Miejscowość/ Местность /Town	Уршулин
Gmina/ Гмина/ Commune	Уршулин
Powiat/ Повят/ District	Ленчинский
Województwo/ Воеводство/ Voivodship	Люблинское

Telefon/ Телефон/Phone	(48)(82) 571 30 71
Fax/ Факс	(48)(82) 571 30 03
E-mail	poleskipn@poleskipn.pl

Numer w Krajowym Rejestrze Sądowym oraz/lub Ewidencji Działalności Gospodarczej Номер в Национальном судебном реестре хозяйствующих субъектов и/или Учете Хозяйственной Деятельности National Court Registry of Entrepreneurs and/or the Evidence of Business Activity	Не касается (Rozporządzenie Rady Ministrów RP z 10.04.1990, Dz.U. nr 27 z 1990r. poz.155)			
NIP/ ИНН/ Tax Identification Number	565-13-23-988			
REGON Статистический идентификационный номер Statistical Identification Number	006215782			
Nr konta bankowego № банковского счета Bank account number	Не касается			
Czy Partner jest płatnikiem VAT? Является ли партнер плательщиком НДС? Is the Partner a VAT payer?	Tak / Да / Yes		Nie / Нет / No	Нет

D.3.1 Osoba reprezentująca partnera z Polski Представитель партнерской организации из Польши Representative of partner institution from Poland

Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Дариуш Пиасецкий
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Lead Partner institution	Директор
Adres /Адрес/Address	Ул. Любельска 3а, 22-234 Уршилин
Telefon/ Телефон /Phone	(48)(82) 571 30 71
Fax/ Факс	(48)(82) 571 30 03
E-mail	poleskipn@poleskipn.pl

Powyższą tabelę należy powielić w miarę potrzeb/ При необходимости таблицы следует копировать/ Please, copy the table if necessary

D. 4. Partnerzy białoruscy/ukraińscy Белорусские/Украинские Партнеры/ Partners from Belarus/Ukraine – Partner 3	
Nazwa /Организация / Institution	Фізико-механічний інститут Національної академії наук України
Forma prawna/ Правовой статус /Legal status	Научное учреждение
Ulica, numer domu / Улица, № дома /Address	Наукова, 5
Kod / индекс/ Post code	79601
Miejscowość/ Местность /Town	г. Львов
Rejon/ Район/ Rayon	г. Львов
Obwód/ Область/ Oblast	Львовская

Telefon/ Телефон/Phone	+(38032) 2296732
Fax/ Факс	+380 (322) 64 94 27
E-mail	frf@ipm.lviv.ua

Numer w Krajowym Rejestrze Sądowym oraz/lub Ewidencji Działalności Gospodarczej Номер в Национальном судебном реестре хозяйствующих субъектов и/или Учете Хозяйственной Деятельности National Court Registry of Entrepreneurs and/or the Evidence of Business Activity	03534506
NIP/ ИНН/ Tax Identification Number	035345013052
REGON Статистический идентификационный номер Statistical Identification Number	4610136900
Nr konta bankowego № банковского счета Bank account number	26000006094 в Укресимбанке г.Львова, МФО 325718
Czy Partner jest płatnikiem VAT? Является ли партнер плательщиком НДС? Is the Partner a VAT payer?	Tak / Да / Yes да Nie / Нет / No

D.4.1 Osoba reprezentująca partnera z Białorusi/Ukrainy Представитель партнерской организации Representative of partner institution	
Imię i nazwisko/ ФИО/ Name and surname	Федерив Роман Федерович
Stanowisko w instytucji aplikującej Должность в организации-заявителе Position in Lead Partner institution	Заведующий лабораторией
Adres /Адрес/Address	79059, г.Львов,ГСП, ул.Научная 5
Telefon/ Телефон /Phone	+(38032)2296732
Fax/ Факс	+380 (322) 64 94 27
E-mail	frf@ipm.lviv.ua

Powyższą tabelę należy powielić w miarę potrzeb/ При необходимости таблицы следует копировать/ Please, copy the table if necessary

**D. 5. Doświadczenie partnerów współpracy (partnerzy polscy) Опыт партнеров сотрудничества (польские партнеры)
Experience of co-operation partners (Polish partners)**

Tak/Da/ Yes	<input type="checkbox"/>	Czy Wnioskodawca/ Partner Wiodący wcześniej korzystał ze środków programów pomocowych UE (PHARE, SAPARD, Tacis)? Пользовался ли ранее Заявитель/ Ведущий партнер средствами программ помощи ЕС (PHARE, SAPARD, Тасис)?
Nie/Нет/No	<input checked="" type="checkbox"/>	Has the Applicant/Overall Lead Partner ever benefited from EU assistance programmes (PHARE, SAPARD, Tacis) before?
max. /макс. 500 znaków/печатных знаков/characters		Opis projektu/ów nazwa, czas trwania, wartość projektu /Название проекта, продолжительность, описание, стоимость проекта /Project(s) description – title, duration, total value Нет
Tak/Yes	<input type="checkbox"/>	Czy Wnioskodawca/Partner Wiodący wcześniej korzystał ze środków Funduszy Strukturalnych i Funduszu Spójności? Пользовался ли ранее Заявитель/ Ведущий партнер средствами Структурных фондов и Фонда когезии?
Nie/No	<input checked="" type="checkbox"/>	Has the Applicant/Lead Partner ever benefited from EU structural funds and Cohesion Fund before?
max. /макс. 500 znaków/печатных знаков/characters		Opis projektu/ów nazwa, czas trwania, wartość projektu / Описание проекта, название, продолжительность, описание, стоимость проекта / Project(s) description – title, duration, total value - Нет
Tak/Yes/ Да	<input type="checkbox"/>	Czy inni partnerzy korzystali wcześniej ze środków programów pomocowych(PHARE, SAPARD, Tacis) lub Funduszy Strukturalnych i Funduszu Spójności? Пользовались ли ранее партнеры проекта средствами программ помощи ЕС (PHARE, SAPARD, Тасис) или средствами Структурных фондов и Фонда когезии?
Nie/No/Нет	<input checked="" type="checkbox"/>	Have other partners ever benefited from EU assistance programmes (PHARE, SAPARD? Tacis), structural funds and Cohesion Fund before?
max. /макс. 500 znaków/печатных знаков/characters		Opis projektu/ów, nazwa, czas trwania, wartość projektu / Описание проекта, название, продолжительность, стоимость проекта - Project(s) description – title, duration, total value - Нет

**D. 6. Doświadczenie partnerów współpracy (partnerzy białoruscy i ukraińscy) Опыт партнеров сотрудничества (белорусские и украинские партнеры)
Experience of co-operation partners (Belarussian and Ukrainian partners)**

Tak / Да / Yes	<input type="checkbox"/>	Czy Wnioskodawca/Partner Wiodący wcześniej korzystał ze środków programów pomocowych UE (Tacis)? Пользовался ли ранее Заявитель/Ведущий партнер средствами программ помощи ЕС (Тасис)?
Nie / Нет / No	<input checked="" type="checkbox"/>	Has the Applicant/Lead Partner ever benefited from EU assistance programmes (Tacis) before?
Max. /макс. 500 znaków/печатных знаков/characters		Opis projektu/ów, nazwa, czas trwania, wartość projektu — Описание проекта, название, продолжительность, стоимость проекта / Project(s) description – title, duration, total value НЕТ
Tak / Да / Yes	<input type="checkbox"/>	Czy inni partnerzy korzystali wcześniej ze środków programów pomocowych (Tacis)? Пользовались ли ранее другие партнеры средствами программ помощи (Тасис)?
Nie / Нет / No	<input checked="" type="checkbox"/>	Have other partners ever benefited from EU assistance programmes (Tacis)?
max. /макс. 500 znaków/печатных знаков/characters		Opis projektu/ów, nazwa, czas trwania, wartość projektu - Описание проекта, название, продолжительность, стоимость проекта – Project(s) description – title, duration, total value - Нет

D. 7. Podział zadań w ramach projektu/ Раздел заданий/действий в рамках проекта Tasks/activities implemented under the project	
Partner* Партнер	Zadania/działania realizowane w ramach projektu Задания/действия, реализуемые в рамках проекта Tasks/activities implemented under the project
Полесский аграрно-экологический институт Национальной академии наук Беларуси	<ul style="list-style-type: none"> -организация локального офиса проекта в Бресте (действие 1.1); -организация стартовой конференции (действие 1.2), - издание информатора на тему создания трансграничных проектов касающихся охраны окружающей среды (действие 1.3), -организация 1 тренинга в области создания проектов в Бресте (действие 1.4), - организация семинара на тему охраны окружающей среды на приграничных территориях Польши, Беларуси и Украины (с анализом SWOT) (действие 2.3), - а также участие в работах над Стратегией охраны и экологического использования натурального наследия приграничных территорий (действие 2.2 до 2.7) – при помощи выбранных экспертов, ответственных за разработку материалов касающихся Белорусского Полесья - издание разработанной Стратегии (действие 2.7).
Европейский Центр Трансграничных Инициатив	<ul style="list-style-type: none"> -организация главного офиса проекта в Люблине (действие 1.1), - контроль над подготовлением информатора на тему создания трансграничных проектов, касающихся охраны окружающей среды (действие 1.3), - содержательный контроль над тренингами в Бресте и Луцке (действие 1.4), - разработка и проведение базы данных организаций, создание веб-сайта и поддержка форума в интернете (действие 1.5), -организация тренинга в области стратегического планирования (действие 2.1), -контроль над разработкой Стратегии охраны и экологического использования натурального наследия приграничных территорий (действие 2.2 до 2.7) при помощи выбранных Главного Эксперта и Эксперта по вопросам мониторинга -организация финальной конференции (действие 3)
Полесский Национальный Парк	<ul style="list-style-type: none"> -участие в работе над Стратегией охраны и экологического использования натурального наследия приграничных территорий (действие 2.2 до 2.7) – при помощи выбранных экспертов ответственных за разработку материалов касающихся Польского Полесья
Физико-механический институт НАН Украины	<ul style="list-style-type: none"> -организация локального офиса проекта во Львове (действие 1.1); -организации 1 тренинга для участников проекта в области создания проектов в Шацке (действие 1.4), - организация семинара на тему проектов и заданий в области охраны окружающей среды на приграничных территориях Польши, Украины и Беларуси (действие 2.5), - а также участие в работах над Стратегией охраны и экологического использования натурального наследия приграничных территорий (действие 2.2 до 2.7) – при помощи выбранных экспертов, ответственных за разработку материалов, касающихся Украинского Полесья.

E. INNE INFORMACJE O PROJEKCIE/ ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОЕКТЕ/ OTHER INFORMATION ABOUT THE PROJECT

E.1 Współfinansowanie projektu / Софинансирование проекта/ Project co-financing

Czy projekt ubiega się o dofinansowanie z innych źródeł finansowania Unii Europejskiej (poza EFRR, Tacis CBC) ? Jeżeli tak, to do jakiej instytucji, z jakiego programu, w jakim zakresie i w jakim terminie?

Обращается ли проект за софинансированием из других источников ЕС (кроме ЕФРР, Тасис ПГС)? Если обращается, то укажите, пожалуйста, из какой программе, и предоставьте детали об объеме и временных рамках.

Has the project applied for other EU co-financing (apart from ERDF, Tacis CBC) ? If yes, please, specify within which programme and provide details of its scope and of its timeframe.

Tak Да Yes		
Nie Нет No	Нет	

E.2. Pomoc publiczna uzyskana przez wnioskodawcę (Dla projektów współfinansowanych z EFRR)

Государственная помощь, полученная заявителем (Для проектов софинансируемых из ЕФРР)

State aid received by applicant (For projects co-financed from ERDF)

(max. 500 znaków/ печатных знаков/characters)

Łączna wartość pomocy publicznej mająca charakter *de minimis* uzyskana przez Wnioskodawcę do dnia złożenia wniosku (EUR)
Общая сумма государственной помощи *de minimis* полученной Заявителем ко дню подачи заявки (для проектов софинансируемых из ЕФРР)
Amount of state aid under *de minimis* rule received by the Applicant by the application day (EUR)

0

F. Deklaracja Partnera Wiodącego/Wnioskodawcy (lub Głównego Partnera Finansowego) dla projektów lub ich części, współfinansowanych wyłącznie z EFRR – tylko dla partnerów z Polski

Декларация Ведущего партнера/Заявителя (или Главного финансового партнера) для проектов или их частей софинансированных из ЕФРР – **ТОЛЬКО ДЛЯ ПАРТНЕРОВ ИЗ ПОЛЬШИ**

Certification of Applicant/Overall Lead Partner (or Financial Lead Partner) of projects (or their parts) co-financed only from ERDF – **for Polish partners only**

ZGODA PARTNERA WIODĄCEGO/WNIOSKODAWCY (LUB GŁÓWNEGO PARTNERA FINANSOWEGO) NA WYKORZYSTYWANIE I PRZETWARZANIE DANYCH Z PROJEKTU I NA ZASADĘ ZWROTU KOSZTÓW PO ZAKOŃCZENIU REALIZACJI. POTWIERDZENIE WIARYGODNOŚCI DANYCH

Oświadczam, iż informacje zawarte w niniejszym wniosku oraz w dołączonych jako załączniki dokumentach są zgodne z prawdą. Jednocześnie oświadczam, iż jestem świadom praw i obowiązków związanych z realizacją Projektu finansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Sąsiedztwa Polska-Białoruś-Ukraina INTERREG IIIA/Tacis CBC, a w przypadku pozytywnego rozpatrzenia niniejszego wniosku zobowiązuje się do osiągnięcia i utrzymania planowanych efektów Projektu.

Wyrażam również zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych do celów związanych z realizacją projektu Zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.97 o ochronie danych osobowych (tekst jednolity Dz. U. Nr 133 poz. 883)*.

Wszystkie informacje zawarte we wniosku są objęte tajemnicą handlową.

I confirm that the information in this application and its attachments is the truth. I confirm that I am aware of the rights and obligations connected with an implementation of the ERDF/Tacis CBC co-financed project within Neighbourhood Programme Poland-Belarus-Ukraine INTERREG IIIA/Tacis CBC. If the application is approved, I will commit myself to achieve expected project results.

At the same time I agree to the use my personal data for purposes connected with implementation of the project....., having regard to the Personal Data Protection Act of 29.08.97 (Dz. U. Nr 133, pos. 883)*.

All the information included in the application is the trade secret

Imię i Nazwisko (proszę wpisać drukowanymi literami)

Name and Surname (in capital letters)

Не касается

Zajmowane stanowisko (write in capital letters)

Position

Не касается

<p>Podpis osoby uprawnionej (Wnioskodawcy/Partnera Wiodącego lub Głównego Partnera Finansowego) Подпись уполномоченного лица (Заявителя/Ведущего партнера или Главного финансового партнера) Signature of the legally authorised person (Applicant/Lead Partner or Financial Lead Partner)</p>	<p>Pieczętka i data Печать и дата Stamp and date</p>
<p>Не касается</p>	<p>Не касается</p>

F.2 Deklaracja Głównego Partnera Finansowego dla projektów, współfinansowanych z Tacis CBC

Декларация Главного финансового партнера для проектов, софинансируемых из Тасис ПГС

Certification of Financial Lead Partner (for projects co-financed from Tacis CBC)

I, the undersigned, being the person responsible in the applicant organisation for the action, certify that:

Я, нижеподписавшийся, являюсь ответственным представителем организации-заявителя на реализацию данных мероприятий, подтверждаю, что:

1. the information given in this application is correct; and

1. информация, предоставленная в данной заявке является точной; и

2. the applicant and its partners (where applicable) do not fall into any of the categories:

2. заявитель и его партнеры (в случае наличия) не входят ни в одну из следующих категорий:

(a) they are bankrupt or being wound up, are having their affairs administered by the courts, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;

являются банкротами, или проходят процедуру ликвидации; находятся под управлением судебных органов; вступили в процедуру урегулирования споров с кредиторами; приостановили деятельность; являются объектом судебных разбирательств по данным вопросам, либо в другой аналогичной ситуации, возникшей в результате подобных процедур, предусмотренных национальным законодательством или нормативными актами;

(b) they have been convicted of an offence concerning professional conduct by a judgement which has the force of res judicata (i.e., against which no appeal is possible);

в их отношении было вынесено окончательно судебное решение (не подлежащее обжалованию) в связи с нарушением, связанным с их профессиональной деятельностью;

(c) they are guilty of grave professional misconduct proven by any means which the contracting authority can justify;

виновны в ненадлежащем выполнении профессиональных обязанностей, что может быть доказано способом, являющимся приемлемым для Уполномоченного органа;

(d) they have not fulfilled obligations relating to the payment of social security contributions or the payment of taxes in accordance with the legal provisions of the country in which they are established or with those of the country of the contracting authority or those of the country where the action is to take place;

не выполнили обязательства, связанного с оплатой взносов социального страхования или налогов, в соответствии с требованиями законодательства страны, в которой они зарегистрированы, страны Уполномоченного органа либо страны, в которой планируется реализация данных мероприятий;

(e) they have been the subject of a judgment which has the force of res judicata for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation or any other illegal activity detrimental to the Communities' financial interests;

в их отношении вынесено судебное решение, имеющее силу окончательного и не подлежащего обжалованию, по делу о мошенничестве, коррупции, вовлечении в организованную преступность, либо другим незаконным действиям, которые наносят ущерб финансовым интересам Сообщества;

(f) they have been declared to be in serious breach of contract for failure to comply with their contractual obligations in connection with a procurement procedure or other grant award procedure financed by the Community budget.

было объявлено о серьезных нарушениях договора, в связи с неспособностью выполнения их обязательств по контракту, связанных с процедурами закупок, либо другими процедурами предоставления гранта, финансируемого за счет бюджета Сообщества.

2 the applicant has stable and sufficient sources of finance to maintain their activity throughout the period during which the action is being carried out and, where appropriate, to participate in its funding;

Заявитель располагает стабильными и достаточными ресурсами для финансирования и реализации мероприятий на протяжении периода выполнения проекта, и, в случае необходимости, участия в финансировании;

4 the applicant has professional competencies and qualifications required to successfully complete the proposed action. This also applies to any partners of the applicant.

Заявитель располагает профессиональным потенциалом и соответствующей квалификацией, необходимыми для успешной реализации предполагаемых мероприятий. Это также касается каждого из партнеров заявителя.

<p>Podpis osoby uprawnionej (Głównego Partnera Finansowego) Подпись уполномоченного лица (Главного финансового партнера) Signature of the legally authorised person (Financial Lead Partner)</p>	<p>Pieczętka i data Печать и дата Stamp and date</p>
<p>Директор ГНУ «Полесский аграрно-экологический институт НАН Беларуси»</p> <p>Михальчук Н.В.</p>	

G. ZAŁĄCZNIKI/ ПРИЛОЖЕНИЯ/ ATTACHMENTS			
Załącznik/ Приложения/ Attachments	Tak / Да / Yes	Nie / Нет / No	Nie dotyczy/Не кас./Not applicable
1. Budżet projektu- Бюджет проекта Project budget	Да		
2. Budżet projektu- udział partnerów w projekcie Участие партнеров в проекте Partners' contribution in the project	Да		
3. Wydatki i plan finansowy projektu po wewnętrznej stronie granicy UE Расходы и финансовый план проекта на внутренней стороне границы ЕС Expenditure and project financial plan on the internal side of EU border			Не касается
4. Wydatki i plan finansowy projektu po zewnętrznej stronie granicy UE Расходы и финансовый план проекта на внешней стороне границы ЕС Expenditure and project financial plan on the external side of EU border – sheet E.3	Да		
5. Harmonogram finansowania График финансирования Financial schedule	Да		
6. Uzasadnienie wydatków Justification of project expenditures	Да		
7. Studium wykonalności przedsięwzięcia/analiza ekonomiczna i finansowa Технико-экономическое обоснование/финансово-экономический анализ Feasibility study/Financial-economical analysis	Да		
8. Ocena oddziaływania na środowisko – raport oddziaływania na środowisko Оценка влияния на окружающую среду Environmental Impact Assessment			Не касается
9. Wypis i wyrys z miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego lub decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu Выписка из местного плана освоения территории или решение об условиях застройки и использования территории Extract from local spatial planning act or decision on building and land use condition			Не касается
10. Kopia pozwolenia na budowę lub zgłoszenie budowy Копия разрешения на строительство Copy of construction permit			Не касается
11. Mapy, szkice lokalizacyjne sytuujące projekt. Карты, эскизы размещения проекта Maps, project location sketches			Не касается
12. Potwierdzenie prawa do dysponowania gruntem lub obiektami – oświadczenie o prawie dysponowania nieruchomością na cele budowlane (oświadczenie inwestora) Документы, подтверждающие право владения на землю или объекты Confirmation of tenure/disposal of land/real estate			Не касается
13. Oświadczenie Wnioskodawcy/Partnera Wiodącego o zabezpieczeniu środków niezbędnych do zrealizowania projektu Гарантия Заявителя/ Ведущего партнера об обеспечении средств, необходимых для реализации проекта The Applicant/Lead Partner guarantee on having the finance necessary to project implementation	Да		
14. Poświadczenia o współfinansowaniu projektu od instytucji partycypujących w kosztach przedsięwzięcia Документы, подтверждающие софинансирование со стороны организаций, участвующих в финансировании проекта Guarantees from institutions financially participating in the project	Да		
15. Upoważnienia do koordynacji projektu i podpisywania umowy o dofinansowanie Полномочие на координацию проекта и подписание договора о софинансировании Authorisation of project co-ordinator and/or person, which is responsible to sign the contract for co-financing.	Да		
16. Kopia zawartej umowy (porozumienia lub innego dokumentu) określającej rolę w realizacji projektu, wzajemne zobowiązania stron, odpowiedzialność wobec Instytucji Pośredniczącej/Instytucji Kontraktującej Копия договора подписанного сторонами (соглашения или иного документа) определяющего функции и задачи во время реализации проекта, обоюдные обязательства и ответственности относительно Посреднического органа (для ЕФРР) или Уполномоченного	Да		

органа (для Тасис ПГС) Copy of the partnership agreement defining the functions and tasks in the project implementation, mutual obligations and responsibilities towards Intermediary Body (for ERDF) or Contracting Authority (for Tacis CBC projects)			
17. Bilans za ostatnie trzy lata Баланс за последние три года Balance sheets for the last 3 years	Да		
18. Rachunek zysków i strat za ostatnie trzy lata. Счет прибылей и убытков за последние три года Profit and loss account for the last 3 years	Да		
19. Oświadczenie Wnioskodawcy lub instytucji odpowiedzialnej za funkcjonowanie projektu po jego zakończeniu o zachowaniu celów projektu zgodnych z wnioskiem aplikacyjnym w ciągu 5 lat od daty zakończenia realizacji projektu Заявление Заявителя или организации, ответственной за функционирование проекта после его завершения, о соблюдении целей проекта в течение 5 лет после завершения реализации проекта Declaration of the institution responsible for project after its completion on ensuring project aims for the following 5 years	Да		
20. Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego, Ewidencji Działalności Gospodarczej Выписка из Национального судебного реестра хозяйствующих субъектов и Учета Хозяйственной Деятельности Extract from the National Court Register of Entrepreneurs or Evidence of Business Activities	Да		
21. Oświadczenie Wnioskującego o możliwości odzyskania podatku VAT Заявление бенефициара о возможности возвращения НДС Applicant's declaration of the entitlement to the recovery of VAT	Да		
22. Statut Правовой статус заявителя Legal statute of the applicant's institution	Да		
23. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim, białoruskim, ukraińskim lub kategorią projektu Иные приложенные документы согласно польскому, белорусскому, украинскому праву Other necessary documents required by Polish, Belarusian or Ukrainian legal system or by project categorisation			Не касается
24. Matryca logiczna (fakultatywnie tylko dla projektów, współfinansowanych wyłącznie z EFRR) Структурно- логистическая схема проекта (факультативно только для проектов софинансированных только из средств ЕФРР) Logframe Planning Matrix (not obligatory for only projects, cofinanced from ERDF	Да		
25. Opis projektu po angielsku/rosyjsku/polsku (według wzoru) Описание проекта на английском/русском/польском языках (по образцу) Project description in English/Russian/Polish	Да		
26. CV osób upoważnionych do koordynacji projektu i podpisywania umowy o dofinansowanie oraz zaangażowanych w projekt ekspertów (tylko dla projektów współfinansowanych z Tacis CBC) Curriculum Vitae лиц уполномоченных на координацию проекта и подписание договора на софинансирование, а также экспертов вовлеченных в проект (только для проектов софинансируемых из Тасис ПГС) CV's of project co-ordinator, person authorised to sign the contract for co-financing and main experts in the project (only for projects co-financed by Tacis CBC)	Да		
27. Certyfikacja audytora* Сертификат аудита Audit certificate			Не касается

TYLKO PROJEKTÓW WSPOLFINANSOWANYCH Z Tacis CBC; dotyczy projektów, w których grant z programu Tacis przekracza 300 000 Euro
Только для проектов софинансируемых из средств Тасис ПГС; для проектов, в которых грант Тасис превышает 300 000 ЕВРО
Only for projects co-financed from Tacis CBC; for projects applying for Tacis grant over 300 000 EUR